



**BALAI BAHASA
PROVINSI JAWA TENGAH**
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Antri Lenga lan Oglangan

Dwi Astutik



BALAI BAHASA PROVINSI JAWA TENGAH
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2022

Antri Lenga Klentik lan Oglangan

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

ANTRI LENGA KLENTIK LAN OGLANGAN

Penulis-Penerjemah

Dwi Astutik

Penyunting Penyelia

Umi Farida

Penyunting

Mulasih Tary

Ilustrator

Awan Yustira

Desain Isi

Aziz Nugroho

Cetakan Pertama

Desember 2022

Dimensi Buku

v dan 31 halaman, 14,8 x 20,5 cm

ISBN 978-623-5793-15-3



Penerbit

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Co-Publishing

publishing.solopos.com

Hak cipta dilindungi undang-undang. Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari penulis atau penerbit.

Sambutan

**Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi**

Membaca tidak sekadar mengasah sisi intelektualitas, tetapi juga dapat mempertajam sisi perasaan, emosi, serta dapat menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Membaca, khususnya karya sastra, dapat pula mengembangkan imajinasi. Kemampuan-kemampuan tersebut dapat dihasilkan dari lingkungan yang sarat dengan budaya membaca. Tentu saja, budaya membaca harus disokong oleh ketersediaan bahan bacaan yang menarik dan uluran tangan pihak-pihak yang turut membantu pelaksanaan kegiatan membaca.

Untuk mewujudkan tujuan dari membaca itu, penyediaan bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang urgen. Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah (BBP Jateng) tentu turut serta untuk mewujudkan tujuan tersebut. Upaya ini pun sebagai dukungan kami untuk menyukseskan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Selain melalui penulisan bahan bacaan, kami juga menyediakan bahan bacaan yang dilengkapi dengan penerjemahan ke dalam bahasa daerah. Upaya ini juga, insyaallah, menjadi bagian dari upaya kami melestarikan bahasa daerah, khususnya bahasa Jawa.

Melalui program penulisan dan penerjemahan cerita anak pada tahun 2022, BBP Jateng menyediakan 15 karya cerita anak dwibahasa (bahasa Jawa-Indonesia) yang ditujukan untuk siswa sekolah dasar di kelas atas.

Karya-karya tersebut tentunya bersumber dari budaya lokal masyarakat Jawa dan di dalamnya terdapat nilai-nilai kearifan yang semoga bisa menginspirasi para pembacanya.

Sehubungan dengan itu, orang tua dan guru diharapkan dapat berperan sebagai fasilitator atau pendamping yang membantu kegiatan membaca anak-anak, baik di rumah maupun di sekolah. Dengan demikian, kita dapat berharap anak-anak akan menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan yang kami sediakan ini. Kegiatan literasi bersama dan saling menunjang ini pada akhirnya bisa menumbuhkan kecintaan anak-anak untuk terus membaca dengan senang hati, berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur, sekaligus mengenali dan memahami beragam kosakata bahasa daerah yang hidup dan berkembang di lingkungan mereka.

Atas terlaksananya penulisan dan penerjemahan cerita anak ini, kami mengucapkan terima kasih kepada penulis, penerjemah, penyunting, dan pengelola di Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah yang telah bekerja cerdas, serta kepada narasumber yang sangat budiman.

Pada akhirnya, sebuah pencapaian tidak akan bermakna tanpa apresiasi dan saran yang bijak dari pembaca. Kami tunggu kritik dan masukannya.

Selamat membaca dan salam literasi.

Semarang, 13 November 2022

Dr. Ganjar Harimansyah

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Antri Lenga Klentik



Ngitung satuan volume lan wektu. Babagan Matematika siji iki sawetara angel kanggo Nuning. Wis bola-bali Bu Guru nganakake gladhen, ananging bijine Nuning ora pati nyenengake. Esuk iki Nuning kepengin sinau maneh karo ibune. Nanging mengko dhisik. Ibu wis macak ayu banget, arep tindak ngendi ya?

"Ibu punapa badhe tindak?" pitakone Nuning.

"Iya, Ndhuk. Ibu arep antri lenga klentik. Jagan lenga sing ning warunge Ibu wis entek," ngendhikane Ibu.

Pancen wis seminggu iki Ibu tindak wiwit pajar. Wis ana wektu sesasi sakprene lenga klentik dadi barang kang angel banget ditemoni. Pelanggan warunge Ibu sing rata-rata bakul panganan sambat jalaran perkara iki.

"Oh, mekaten," guneme Nuning katon lemes.

"Ana apa?" pitakone Ibu.

"Mmmm ... sakjane, kula kepengin sanget sinau malih kaliyan Ibu. Latihan soal Matematika kala wingi, kula pikantuk biji ingkang kirang sae," jare Nuning.

Nuning meksa melu supaya tetap bisa sinau lan ibu uga bisa ngantri.

Ngendhikane ibu olehe ngantri isa suwe banget nganti jam-jaman.

Toko iki ora gedhe-gedhe banget. Ananging yo mung ning kene iki siji-sijine distributor kang entuk pasokan lenga klentik ing kuthane Nuning. Akeh wong saka pelosok kabupaten, ora mung sing manggon ing tengah kutha, uga nglurug menyang toko iki saperlu golek lenga klentik. Syaraté, kudu nggawa KTP asli lan wadah jeriken pirantikanggo madhahi lengane. Tanpa KTP lan jeriken, wong-wong sing padha tuku iku ora bakal diladeni dening toko. Dina ini antrian khusus kanggo bakul-bakul lan sing nduwe usaha warung sembako. Saben uwong entuk jatah sak jeriken utawa 17 liter lenga klentik, ngendhikane ibu.



Temenan, antrian esuk iki wis mbludag nganti tekaning dalan gedhe. Akeh polisikang njaga supaya anggone ngantri ora dadi kisruh.

Cekat-ceket ibu anggone ndelehake jeriken ana ing baris antrian lan nglebokake tali ing cekelane jeriken. Iki minangka carane toko supaya antrian tetep mlaku kanthi tertib adhedhasar urutan anggone teka. Nomer 240. Sanajan iseh esuk nanging ibu pikantuk nomer antrian sing dawane kaya mengkono, kamongko truk tangkine wae durung teka.

Wong-wong kang padha ngantri lungguh ana ing sak cedhake jerikene dhewe- dhewe. Rata-rata ibu-ibu, mung sethithik sing bapak-bapak. Kabeh padha nyapa lan rerembungan siji lan sijine kanggo ngisi wektu. Ana ing sebrang ndalan, Nuning weruh mobil *pick up* lan sak perangan wong turu ing ndhuwure. Wong-wong iku padha nggawasangu termos, sega lan lawuh. Katone wong-wong kui mau teka pelosok kabupaten. Ngendhikane ibu, pawongan kui kabeh mau direwangi nginep supayane entuk antrian gasik. Begjane, omahe Nuning ora pati adoh teka distributor lenga iki.

Saiki wis jam 06.30 esuk. Saka adoh katon truk teka lan parkir persis ing ngarepantoko. Truk kui ana tulisan 9.000 liter ing tangkine. Pipa-pipa kang gedhe lan dawa diudunake

lan enggal-enggal ngalirake lenga klentik tumuju tangki penampungan sing ana ing sajroning toko. Pelayan toko miwiti kerja nglayani antrian nomer siji.

"Gilirane Ibu mesthine isih suwe," batine Nuning. Dheweke ngadheg, ndhodhok, lungguh banjur ngadheg



maneh. Ibu priksa yen Nuning mulai bosen.

"Ndhuk, ayo ajar ngitung," ngendhikane Ibu.

"Ngetang punapa nggih, Bu?" pitakone Nuning.

"Lho, jare mau arep sinau etung-etungan," Ibu gumun.

Nuning mung mesem.

"Awakmu weruh mau ing ndhuwur tangki ana tulisane 9.000 liter, tha? Yen sakjeriken iku bisa momot 17 liter lenga klentik, banjur pirang jeriken wae sing bisa diisi dina iki?" pitakone Ibu.

"Sak banjure, yen sak jeriken entuk sak nomer antrian, banjur Ibu isih keduman lenga apa ora?" Ibu mbacutake anggone nakoni Nuning.

Nuning miwiti anggone ngitung. Dheweke nulis angka 9.000 dipara kapasitase jeriken, yaiku 17 liter. Lan itungan matematikane dadi

$9.000 : 17 = 529,4$ yen dipasake dadi 529.

Mengkone bakal ana 529 jeriken kang bisa keisi lenga klentik. Yen ibu entuk nomer antrian 240, tegese ibu isih bisa keduman lenga klentik dina iki.

"Wah, pinter tenan putrane Ibu!" Ibu sajak bungah atine.

"Saiki coba itungen maneh, menawa sak pelayan toko kui bisa ngiseni jeriken sijiing wektu rong menit lan ing sakjrone toko ana 5 pelayan, banjur sepira suwene Ibu

kudu antri lan jam pira kira-kira awake dhewe bisa mulih omah?" pitakone Ibu sak banjure.

Duh, pitakone ibu sing iki rada angel. Nuning bingung. Dheweke nyorat-nyoret kertas sing digawa teka ngomah mau. Nuning gugup, banjur kukur-kukur sirahesanajan ora gatel.



“Bu, kula boten saged mangsuli pitakenanipun Ibu ingkang menika,” Nuning pasrah.

Kanthi mesem, ibu mundhut pulpen lan kertas saka tangane Nuning. Ibu miwiti anggone ngitung.

1 jeriken = 2 menit

Ing sak jroning toko ana 5 pelayan lan ing wektu 2 menit ana 5 jeriken sing wis keisi.

Nomer antriane Ibu 240, dadine $240 : 5 = 48$, banjur $48 \times 2 \text{ menit} = 96 \text{ menit}$.

1 jam = 60 menit, dadi 96 menit ateges 1 jam 36 menit.

“Upamane pelayan toko miwiti anggone ngiseni jeriken kui wayah 07.00 esuk, ateges kurang luwih 1 jam 36 menit candhake jerikene Ibu wis keisi. Tegese wayah 08.36 awake dhewe wis bisa bali menyang omah nyangking lenga klentik.” Ibu njlentrehake marang Nuning.

Nuning manthuk-manthuk. Mripate mblolok sajak bungah banget. Wah, jebul Matematika kui migunani banget tumrape urip saben dinane. Dheweke dadi tambah semangat anggone sinau.

SOGLANGAN

Sore iki ibu ndhawuhi Bagas supaya njaga Ratri, adhine sing isih umur 3 tahun, amarga ibu arep tindak ndherekake bapak prisan ana ing dhokter gigi. Bapak gerah wajane.



"Sing ngati-ati momong adhimu ning omah ya, Le. Ibu ndherekake Bapak sedhela," pamite Ibu.

"Nggih, Bu," semasure Bagus.

"Eyang Putri uga ana ing ndalem, kanggo ngancani awakmu lan adhimu sakjrone Ibu ndherekake Bapak," ngendhikane Ibu.

Ibu lan Bapak banjur tindak nitih sepedha motor. Panggonane dhokter gigi kui ora pati adoh saka omahe Bagus, mung kira-kira 15 menit wis tekan papan dununge praktik dhokter.

Wektu wis ngancik surup, dumadakan langit peteng. Ora mung merga wis wayahe srengenge angslup, ananging uga merga mendhung kang gumantung ing langit sore iki. Langite katon peteng ndhedhet, kaya-kaya ora suwe bakal udan deres.

"Wah, kadosé badhe jawah niki, Yang," kandhane Bagus marang Eyange.

"Iya, Le. Ayo enggal mlebu omah wae," dhawuhe Eyang Putri.

"Kae mau ibumu sangu mantol apa ora ya?" pitakone Eyang Putri.

"Mesthine kemawon ngasta, Yang. Amargi mantol punika kesimpen wonten ing bagasi sepedha motor," jare Bagus.

Bagas, adhine, lan Eyang Putri banjur mlebu omah. Ora suwe udan teka. Sansayasuwe sansaya deres. Swaraning gludhug gumunggung ing langit. Angine uga sansaya suwe sumilir sansaya banter.

Dumadakan listrike mati. Mak pet. Ngomah dadi peteng ndhedhet, babar blas ora katon apa-apa. Ratri banjur nangis kejer amarga wedi peteng. Bagas cekat-ceket nggendhong adhine lan ngeneng-ngeneng supaya leren anggone nangis.

"Wis, cup ... cup ... cup ..., aja nangis ya, Dhik. Iki ana mas Bagas lan Eyang Putri, aja wedi," jare Bagas marang adhine.

"Mengko dhisik, sabar ya, Ndhuk. Eyang tak golek lampu teplok dhisik,"

Ngendhikane Eyang, banjur enggal-enggal tumuju pawon mundhut lampu teplok.

Ora suwe, eyang wis ngasta lampu teplok loro cacache. Siji diselehake ing ruwang tamu, sijine maneh ing ruwang tengah, panggonane Bagas lan adhine lungguh. Bagas banjur takon marang eyange.

"Kenging napa listrikipun saged pejah utawi oglangan, nggih, Yang?"

Ngendhikane Eyang, "Yen wayah udan deres dibarengi karo angin gedhe lan bledheg sing nyamber-nyamber, biasane PLN minangka perusahaan listrik sing diduweni

negara bakal mateni aliran listrik. Amarga, sing diwedeni, yen bledheg kui bakal nyamber *trafo* listrik kang isa ndadhekake kobongan. Utawa, angin sing



banter bakal ngrubuhake wit-witan gedhe ing pinggir dalan.
Wit-witan iki bisa nibani kabel listrik lan bisa nyilakani dening
sapa wae sing mlaku ing sak ngisore wit-witan kui mau,"
Bagas

Udan isih deres, gludhuge uga isih gumunggung. Ratri
banjur raket banget anggone gocekan marang kakange.

Eyang priksa, banjur ngendhika, "Ayo nembang wae,
Ndhuk!" "Nembang punapa nggih, Yang?" pitakone Bagas.

Eyang banjur miwiti anggone nembang.

Kidang ... talun Mangan kacang talun

Mil kethemil ... mil kethemil

Si kidang mangan lembayung

Tikus ... pithi duwe anak siji

Cit ... cit ... cuit

Cit ... cit ... cuit

Maju perang wani mati

Gajah ... belang

Saka tanah Plembang Nuk legunuk ... nuk legunuk

Gedhene meh padha gunung

Sakjrone nembang, astane Eyang nyatu dadi siji lan
dicedhakake ing ngarep lamputeblok, mujudake ayang-
ayang ireng ana ing tembok. Ayang-ayang kui mau kaya-

kaya mujudake kewan jenis kidang kang lagi mangan. Ratri banjur leren anggone nangis lan mirengake Eyang sing lagi nembang. Saknalika dheweke ngguyu weruh ayang-ayang ing tembok. Ngerteni adhine wis ora nangis, Bagas lega atine. Pandongane Bagas, muga- muga udane enggal leren lan listrike enggal murup. Bapak lan Ibu uga enggal-enggal kondur kanthi slamet tekan ndalem.

Biodata Pangripta-Panjarwa

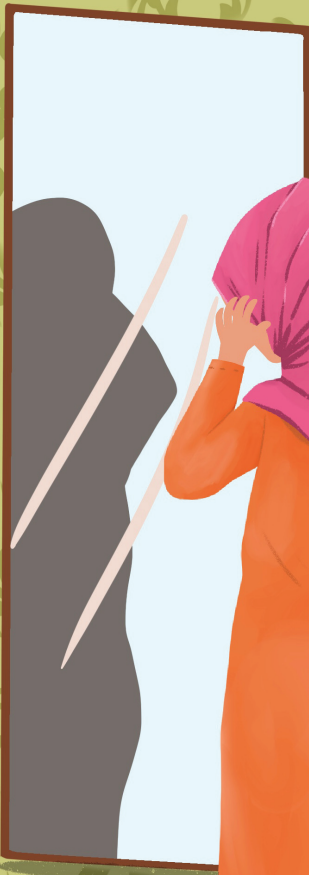


Dwi Astutik, lair lan manggon ing Kutha Semarang. Sakwise lulus saka jurusan Sastra Inggris ing 2005, dheweke banjur dadi *tour guide* nganti 2017. Wanita kang seneng maca cerita dhetectif iki saiki duwe

kegiatan anyar, yaiku mulangake ketrampilan maca, nulis, lan ngitung marang bocah-bocah cilik ing lingkungan omahe. Kejaba kuwi, Dwi uga lagi ajar nulis wacan bocah. Supaya luwih trampil anggone nulis, dheweke sregep melu gladhen, lomba-lomba, lan gabung ing komunitas penulis. Dwi bisa dilayani lumantar akun *Instagram*: @asti_mardianto utawa posel: astimardianto12@gmail.com.

Antri Minyak Goreng dan Pemadaman Listrik

ANTRE MINYAK GORENG



Menghitung satuan volume dan waktu. Materi Matematika yang satu ini cukup sulit untuk Nuning. Beberapa kali Bu Guru mengadakan latihan soal, tetapi nilai yang didapat Nuning tidak begitu memuaskan. Pagi ini, Nuning ingin belajar lagi bersama Ibu. Tapi, tunggu. Ibu sudah rapi, mau kemana?

"Ibu mau pergi?" tanya Nuning.

"Iya, Nak. Ibu mau antri minyak goreng. Persediaan di warung sudah habis," kata Ibu.

Sejak seminggu yang lalu Ibu selalu pergi pagi-pagi sekali. Mengantri minyak goreng. Ya, barang yang satu ini langka sejak sebulan terakhir. Pelanggan warung Ibu yang rata-rata adalah pedagang makanan mengeluh dengan hal ini.

"Oh, begitu," kata Nuning lesu.

"Ada apa?" tanya Ibu.

"Mmmm... sebenarnya, Nuning ingin belajar lagi dengan Ibu. Latihan soal Matematika kemarin, nilai Nuning kurang bagus," kata Nuning.

Nuning memaksa ikut supaya tetap bisa belajar dan Ibu bisa mengantre. Kata Ibu, antrenya bisa berjam-jam.

Toko ini tidak begitu besar. Namun, di sini satu-satunya distributor yang mendapat pasokan minyak goreng. Orang

berbondong-bondong dari seluruh penjuru kabupaten. Tidak hanya yang tinggal di kota, mereka yang tinggal di pelosok desa pun ikut mengantre. Syaratnya, harus menyertakan KTP asli dan membawa wadah jeriken. Tanpa KTP dan jeriken, pembeli tidak akan dilayani. Hari ini antrean khusus pedagang dan pemilik warung. Masing-masing mendapat jatah 1 jeriken atau 17 liter minyak goreng.

Benar saja, antrean pagi ini sudah mengular sampai ke jalan raya. Beberapa polisi nampak berjaga-jaga untuk menghindari keributan selama antrean.



Dengan cekatan ibu meletakkan jeriken yang dibawanya ke dalam barisan dan memasukkan tali ke dalam pegangannya. Ini cara toko untuk menjaga supaya antrian tetap tertib berdasarkan urutan kedatangan. Nomor 240. Sepagi ini Ibu sudah mendapat nomor antrean sepanjang itu, padahal truk tangkinya pun belum juga datang.

Orang-orang yang mengantre duduk di dekat jeriken masing-masing. Kebanyakan adalah ibu-ibu, sebagian kecil bapak-bapak. Mereka menyapa dan berbincang satu sama lain untuk mengisi waktu. Di seberang jalan, Nuning melihat mobil *pick up* dengan beberapa orang tidur di atasnya. Mereka membawa bekal, termos, nasi, dan lauk. Tampaknya mereka datang dari pelosok. Kata ibu, mereka rela menginap demi mendapatkan nomor antrean awal. Beruntung rumah Nuning tidak terlalu jauh dari distributor minyak.

Waktu menunjukkan pukul 06.30 pagi. Sebuah truk terlihat datang dan parkir persis di depan toko. Truk itu bertuliskan 9.000 liter di badan tangkinya. Pipa-pipa panjang segera mengalirkan minyak goreng ke tangki penampungan yang ada di dalam toko. Para pelayan mulai bekerja melayani antrean.

"*Giliran Ibu pasti masih lama,*" Nuning membatin. Ia berdiri, jongkok, duduk lalu berdiri lagi. Ibu tahu kalau

anaknya mulai bosan.

"Nak, ayo berhitung," kata Ibu.

"Berhitung apa, Bu?" tanya Nuning.

"Lho, katanya mau belajar berhitung?" Ibu mengernyitkan dahi. Nuning hanya tersenyum.



"Kamu lihat tadi di badan tangki, ada tulisan 9.000 liter. Kalau 1 jeriken bisamenampung 17 liter minyak goreng, berapa jeriken yang bisa terisi hari ini?" tanya Ibu.

"Lalu, kalau 1 jeriken mendapat 1 nomor antrean, berarti hari ini Ibu masih kebagian minyak atau tidak?" lanjut Ibu.

Nuning mulai menghitung. Ia membagi angka 9.000 dengan kapasitas jeriken,yaitu 17 liter.

Hitungan matematikanya:

$$9.000 : 17 = 529,4 \text{ dibulatkan menjadi } 529$$

"Jadi, nantinya ada 529 jeriken yang bisa terisi minyak goreng. Kalau Ibu mendapat nomor antrean 240, artinya Ibu masih kebagian minyak goreng." ucap Nuning.

"Wah, pintar anak Ibu!" Ibu berseru bahagia.

"Sekarang coba hitung lagi, kalau satu orang pelayan bisa mengisi satu jeriken dalam waktu 2 menit dan di dalam ada 5 orang pelayan, berapa lama lagi Ibu harusmengantre?" tanya Ibu.

Wah, pertanyaan ibu kali ini cukup sulit. Nuning mulai kebingungan. Ia mencorat-coret kertas yang dibawanya dari rumah. Ia gelisah dan mulai menggaruk- garuk kepalanya yang sebenarnya tidak gatal.

"Bu, Nuning tidak bisa menjawab kali ini," akhirnya Nuning menyerah.

Dengan tersenyum ibu meminta pulpen dan kertas dari tangan Nuning. Ibu mulaimenghitung.

1 jeriken = 2 menit.



Di dalam toko ada 5 orang pelayan yang mengisi jeriken dan dalam 2 menit ada 5 jeriken yang sudah terisi.

Nomor antrean ibu 240, maka $240:5 = 48$, kemudian $48 \times 2 \text{ menit} = 96 \text{ menit}$.

1 jam = 60 menit, maka 96 menit berarti 1 jam 36 menit.

"Kalau para pelayan mulai mengisi jeriken itu pukul 07.00 pagi, kurang lebih 1 jam 36 menit kemudian jeriken Ibu sudah terisi. Artinya, pukul 08.36 kita sudah bisa pulang membawa minyak goreng," Ibu menjelaskan.

Nuning mengangguk. Matanya berbinar. Wah, ternyata Matematika itu sangat bermanfaat dalam kehidupan sehari-hari. Ia semakin bersemangat untuk belajar lebih giat lagi.

PEMADAMAN LISTRIK

Sore ini ibu meminta Bagas untuk menjaga Ratri, adiknya yang masih berumur 3 tahun. Ibu harus mengantar Bapak ke dokter gigi. Sakit gigi Bapak kambuh.



"Hati-hati, jaga adikmu di rumah, ya, Nak. Ibu pergi menemani Bapak sebentar," pamit Ibu.

"Iya, Bu," jawab Bagas.

"Nenek juga ada di rumah untuk menemanimu dan Adik selama Ibu pergi," kata Ibu.

Ibu dan bapak bergegas pergi dengan sepeda motor. Tempat praktik dokter gigi itu tidak terlalu jauh dari rumah, hanya butuh waktu sekitar 15 menit untuk tiba di sana.

Hari beranjak petang, tiba-tiba langit menjadi gelap. Bukan hanya karena matahari hampir tenggelam, tetapi juga karena mendung yang menggantung di langit sore. Sepertinya akan turun hujan deras.

"Wah, sepertinya hujan akan segera turun, Nek," kata Bagas kepada neneknya.

"Ya, ayo kita segera masuk ke rumah," kata Nenek.

"Ibumu tadi bawa jas hujan atau tidak?" tanya Nenek.

"Harusnya bawa, Nek. Karena jas hujannya disimpan di dalam bagasi motor," kata Bagas.

Bagas, adik dan neneknya bergegas masuk ke rumah. Tak lama hujan pun turun. Semakin lama semakin deras. Suara guntur menggelegar di langit. Angin pun bertiup semakin kencang.

Tiba-tiba listrik padam. Suasana rumah menjadi gelap gulita, tak tampak apapun. Ratri menangis karena takut dengan gelap. Bagas bergegas menggendong adiknya dan berusaha menghibur supaya tidak menangis lagi.

"Cup ... cup ... cup, sudah jangan menangis ya, Dik. Ada mas Bagas dan Nenek di sini, jangan takut," kata Bagas.

"Sebentar, sabar ya, Cu. Nenek ambil lampu teplok dulu," kata Nenek yang kemudian berjalan menuju ke dapur.

Tak lama, Nenek membawa dua buah lampu teplok. Satu diletakkan di ruang tamu, yang satu lagi diletakkan di ruang tengah, tempat Bagas dan adiknya duduk menunggu. Bagas lalu bertanya kepada Nenek, "Mengapa listriknya padam, Nek?"

"Saat hujan deras yang disertai angin kencang dan petir, biasanya PLN akan mematikan aliran listriknya. Hal itu perlu dilakukan karena khawatir petir akan menyambar trafo listrik yang bisa mengakibatkan kebakaran. Selain itu, tiupan angin kencang juga dapat merobohkan pepohonan besar di pinggir jalan. Pepohonan itu bisa jatuh di atas kabel listrik dan mencelakai orang-orang yang sedang melintas di bawahnya." Bagas mengangguk-angguk mendengar penjelasan Nenek.

Hujan masih turun dengan deras, suara guntur pun masih menggelegar. Ratri memegang erat kakaknya.

"Ayo, kita bernyanyi saja," kata Nenek.

"Nyanyi lagu apa, Nek?" tanya Bagas.



Nenek pun mulai bernyanyi.

Kidang ... talun mangan kacang talun

Mil kethemil ... mil kethemil

Si kidang mangan lembayung

Tikus pithi duwe anak siji

Cit ... cit ... cuit

Cit ... cit ... cuit

Maju perang wani mati

Gajah belang

Saka tanah Plembang

Nuk legunuk nuk legunuk

Gedhene meh padha gunung

Saat bernyanyi, Nenek menangkupkan kedua tangannya menjadi satu dan meletakkannya di depan lampu teplok, membentuk bayangan hitam di tembok. Bayangan itu seolah-olah seperti seekor kijang yang tengah makan. Ratri berhenti menangis dan mendengarkan Nenek yang sedang bernyanyi. Ia kemudian tertawa melihat bayangan itu. Melihat adiknya tenang, Bagas pun lega. Ia berharap, semoga hujan mereda dan listrik kembali menyala. Bapak dan Ibu juga segera pulang ke rumah dengan selamat.

Biodata Penulis-Penerjemah



Dwi Astutik, lahir dan tinggal di Kota Semarang. Setelah menyelesaikan kuliah jurusan Sastra Inggris pada 2005, ia pun bekerja sebagai *tour guide* sampai 2017. Perempuan yang gemar membaca kisah detektif ini sekarang

memiliki kegiatan baru, yaitu mengajar keterampilan membaca, menulis, dan berhitung bagi anak-anak di lingkungan rumahnya.

Selain itu, ia juga tengah fokus belajar menulis cerita anak. Berbagai pelatihan, lomba, dan komunitas menulis ia ikuti untuk mengasah kemampuannya.

Dwi bisa dihubungi melalui akun Instagram: *@asti_mardianto* atau posel: *astimardianto12@gmail.com*.



Penerbit:

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Diponegoro Nomor 250, Ungaran, Kabupaten Semarang, Jawa Tengah 50512

Telepon: (024) 76744357, 76744356

Faksimile: (024) 76744358

Pos-el: balaibahasa.jateng@kemdikbud.go.id

ISBN 978-623-5793-15-3



@BBJateng



Twitter @bb_Jateng



IG @balaibahasajawatengah



YouTube
Balai Bahasa Jawa Tengah